BALDINTZA TEKNIKOEN ORRIA, OINARRIZKO LANBIDE HEZIKETAKO ZIKLOETARAKO ETA ESKOLATZE OSAGARRIKO PROGRAMARAKO IRAKASLEEN ETA ADMINISTRAZIO-EGINKIZUNEN ZERBITZUEN KONTRATAZIOA ADJUDIKATZEKOA.

Orri hau oinarri harturik egiten den kontratuak hauxe izango du xede: 2021/22.ikasturterako irakasleen eta administrazio-eginkizunen zerbitzua kontratatzea Oinarrizko Lanbide Heziketa zikloetarako eta Eskolatze Osagarriko Programarako, bat etorriz Orri honetan ezarritako baldintzekin eta Administrazio Baldintza Berezien Orriarekin, biek ere kontratuaren lege-izaerakoak.

1. Oinarrizko lanbide-heziketako programa

1.1.- Kontratuaren helburua

Eibarko Udaleko Oinarrizko Lanbide Heziketako zikloak honako legeria hau kontuan hartuta emango dira: maiatzaren 3ko 2/2006 Lege Organikoa, Hezkuntzari buruzkoa, abenduaren 9ko 8/2013 Lege Organikoak, Hezkuntzaren kalitatea hobetzekoak, egindako idatzaldian; 127/2014 Errege Dekretua, otsailaren 28koa, hezkuntza-sistemako lanbide-heziketako ikasketen Oinarrizko Lanbide Heziketaren alderdi espezifiko batzuk arautzen dituena, hamalau oinarrizko lanbide-titulu onartzen dituena, haien oinarrizko curriculumak finkatzen dituena eta Hezkuntzari buruzko maiatzaren 3ko 2/2006 Lege Organikoan ezarritako irakaskuntzei dagozkien titulu akademiko eta lanbide-tituluak emateari buruzko abenduaren 4ko 1850/2009 Errege Dekretua aldatzen duena; eta 6/2015 Dekretua, ekainaren 9koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Oinarrizko Lanbide Heziketaren araubideari eta ezarpenari buruzkoa.

1.2.- Helburua

Eibarko Udaleko Oinarrizko Lanbide Heziketaren zikloek ikasleak hezkuntza-sisteman jarraitzeko bidea erraztea dute helburu eta aukera gehiago eskaintzea haien garapen pertsonalean eta profesionalean.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIO DOCENTE Y TAREAS ADMINISTRATIVAS DE LOS CICLOS DE FORMACIÓN PROFESIONAL BÁSICA Y PROGRAMA DE ESCOLARIZACIÓN COMPLEMENTARIA

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la contratación del servicio docente y tareas administrativas de los ciclos de Formación Profesional Básica y el Programa de Escolarización Complementaria para el curso 2021/22, de conformidad con las condiciones que se establecen en el presente Pliego y en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares teniendo ambos el carácter de ley del contrato.

1. Programa de formación profesional básica

1.1 .- Objeto del contrato

Los ciclos de Formación Profesional Básica del Ayuntamiento de Eibar se desarrollarán de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, en la redacción dada por la Ley Orgánica 8/2013 , de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa; el Real Decreto 127/2014, de 28 de febrero, por el que se regulan aspectos específicos de la Formación Profesional Básica de las enseñanzas de formación profesional del sistema educativo, se aprueban catorce títulos profesionales básicos, se fijan sus currículos básicos y se modifica el Real Decreto 1850/2009, de 4 de diciembre, sobre expedición de títulos académicos y profesionales correspondientes a las enseñanzas establecidas en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, y el Decreto 86/2015, de 9 de junio, de ordenación e implantación de la Formación Profesional Básica en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

1.2.- Finalidad

Los ciclos de Formación Profesional Básica del Ayuntamiento de Eibar, tienen por finalidad facilitar la permanencia de los alumnos y las alumnas en el sistema educativo y ofrecerles mayores posibilidades para su desarrollo personal y profesional.

1.3.- Modalitateak.

Hauexek izango dira Oinarrizko Lanbide Heziketako prestakuntza-zikloak 2021-2022 urterako:

Lehenengo ikasturtea:

- SUKALDARITZA-JATETXE-ARLOA zikloa 1
- ETXEBIZITZEN MANTENTZE-ARLOA zikloa (iturgintza-beroa) 1
- BULEGOKO INFORMATIKAKO zikloa 1

Bigarren ikasturtea:

- SUKALDARITZA-JATETXE-ARLOA zikloa 2
- ETXEBIZITZEN MANTENTZE-ARLOA zikloa (iturgintza-beroa) 2

1.4.- Oinarrizko Lanbide Heziketako zikloen jasotzaileak.

Oinarrizko Lanbide Heziketako irakasgaiak jasoko dituzte honako baldintza hauek betetzen dituzten ikasleek:

a) Hamabost urte beteta edukitzea, edo urte honetan betetzea, eta hamazazpi urte baino gehiago ez izatea ikastaroa hasteko unean, ezta urte barruan bertan ere.

b) Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako hirugarren ikasturtea egin izana edukitzea, edo, salbuespen gisa, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako bigarren ikasturtea egin izana edukitzea.

c) Irakasleek Oinarrizko Lanbide Heziketa ziklo bat egitea proposatu izana gaztearen irakasle, ama edo lege-tutoreei.

1.5.- Oinarrizko Lanbide Heziketako prestakuntza-zikloen egitura

Oinarrizko Lanbide Heziketako prestakuntza-zikloek lan-modulu hauek izango dituzte:

a) Kualifikazio Profesionalen Katalogo Nazionaleko gaitasunen unitateekin lotutako moduluak.

b) Bloke komunei lotutako moduluak, etengabeko ikaskuntzaren gaitasunak eskuratzen lagunduko dutenak.

Modulu horiek Komunikazio eta Gizarte Zientzien eta Zientzia Aplikatuen bloke komunen inguruan antolatuko dira era honetan:

1.3.- Modalidades.

Los Ciclos formativos de Formación Profesional Básica en el año 2021-2022 serán:

Primer curso:

- Ciclo de COCINA RESTAURACIÓN 1º
- Ciclo de MANTENIMIENTO DE VIVIENDAS (fontanería-calor) 1º
- Ciclo de INFORMATICA DE OFICINA 1º

Segundo curso:

- Ciclo de COCINA RESTAURACIÓN 2º
- Ciclo de MANTENIMIENTO DE VIVIENDAS (fontanería-calor) 2º

1.4.- Destinatarios/as de los ciclos de Formación Profesional Básica.

Las enseñanzas de Formación Profesional Básica estarán destinadas para los alumnos y las alumnas que cumplan simultáneamente los siguientes requisitos:

a) Tener cumplidos quince años, o cumplirlos durante el año natural en curso, y no superar los diecisiete años de edad en el momento del acceso ni durante el año natural en curso.

b) Haber cursado el tercer curso de Educación Secundaria Obligatoria o, excepcionalmente, haber cursado el segundo curso de la Educación Secundaria Obligatoria.

c) Haber sido propuesto por el equipo docente a los padres, madres o tutores legales para la incorporación a un ciclo de Formación Profesional Básica

1.5.- Estructura de los Ciclos formativos de Formación Profesional Básica

Los ciclos formativos de Formación Profesional Básica incluirán los siguientes módulos profesionales:

a) Módulos asociados a unidades de competencia del Catálogo Nacional de Cualificaciones Profesionales.

b) Módulos asociados a los bloques comunes, que contribuirán a la adquisición de las competencias del aprendizaje permanente.

Estos módulos se organizarán en torno a los bloques comunes de Comunicación y Ciencias Sociales y de Ciencias Aplicadas, de la siguiente forma:

a) Komunikazio eta Gizarte I Modulua eta Komunikazioa eta Gizartea II Modulua, Komunikazio eta Gizarte Zientzietako blokearekin lotuak; honako ikasgai hauek izango dituzte:

I.- Gaztelania.
II. Atzerriko hizkuntza.
III.- Gizarte Zientziak.
IV. Euskara eta literatura.

Komunikazio eta Gizartea I eta II moduluei dagozkien ikaskuntza-emaitzak eskuratzeko, edukiak hizkuntzei tratamendu integratua emanez landuko dira; hizkuntza horiek euskarri izango dira curriculumean definitutako irakurmenarekin, mintzamenarekin, idazmenarekin eta komunikazio audiobisualarekin lotutako zeharkako komunikazio-gaitasunak eskuratzeko. Tratamendu integratu hori behar bezala ezarriko da Zentroaren curriculum-proiektuan eta, ondoren, dagokion moduluaren programazioan.

b) Zientzia Aplikatuak I Modulua eta Zientzia Aplikatuak II Modulua, Zientzia Aplikatuen blokearekin lotuak; honako ikasgai hauek izango dituzte:

I.- Matematikak, Lanbide Arlo bateko Testuinguru Pertsonal eta Irakaskuntzazkoari aplikatuak.

I.- Zientziak, Lanbide Arlo bateko Testuinguru Pertsonal eta Irakaskuntzazkoari aplikatuak.

c) Gaitasun-unitateekin lotu gabeko beste modulu batzuk, tartean, Laneko Prestakuntza eta Orientabideei buruzkoa eta, hala dagokienean, 86/2015 Dekretuaren 6.2 artikuluan jasotako lanbide-espezializazioko moduluak.

Titulu bakoitzaren curriculumean zeharka sartuko dira talde-lanari, lan-arriskuen prebentzioari, ekintzailetzari, enpresa-jarduerari eta lan-orientazioari dagozkien alderdiak. Halaber, kalitateari, dieta osasungarriari eta ingurumenarekiko errespetuz jokatzeko printzipioei lotutako edukiak sartuko dira. Haiek zehazteko eta erreferente gisa, kontuan hartuko dira tituluaren profil profesionala eta ekoizpen-errealitatearen eskakizunak.

Laneko Prestakuntza eta Orientazioko lanbide-moduluak lan-orientazioko eta ekintzailetzako edukiak ere barne hartuko ditu, hala nola Laneko Arriskuen Prebentziokoak, urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege Dekretuaren 35. artikuluaren arabera, laneko arriskuen prebentzio-maila oinarrizkoei loturiko betekizunak gauzatzeko

a) Módulo de Comunicación y Sociedad I y Módulo de Comunicación y Sociedad II, asociados al bloque de Comunicación y Ciencias Sociales, que incluirá las siguientes materias:

I.– Lengua Castellana.
II.– Lengua extranjera.
III.– Ciencias Sociales.
IV.– Lengua vasca y literatura.

Los contenidos incluidos para la obtención de los resultados de aprendizaje relativos a los módulos de Comunicación y Sociedad I y II se abordarán con un tratamiento integrado de las lenguas que en ellos se incluyen, que serán el soporte para el desarrollo de las competencias comunicativas transversales relacionadas con la comprensión lectora, la expresión oral y escrita y la comunicación audiovisual definidas en el currículo. Este tratamiento integrado será debidamente establecido en el proyecto curricular del Centro y en la posterior programación del módulo en cuestión.

b) Módulo de Ciencias Aplicadas I y Módulo de Ciencias Aplicadas II, asociados al bloque de Ciencias Aplicadas, que incluirá las siguientes materias:

I.– Matemáticas Aplicadas al Contexto Personal y de Aprendizaje en un Campo Profesional.

II.– Ciencias Aplicadas al Contexto Personal y de Aprendizaje en un Campo Profesional.

c) Otros módulos no asociados a unidades de competencia, entre los que estará el módulo de Formación y Orientación Laboral y, en su caso, los módulos de especialización profesional que se contemplan en el artículo 6.2 del Decreto 86/2015, de 9 de junio.

En el currículo de cada título se incluirán de forma transversal los aspectos relativos al trabajo en equipo, prevención de riesgos laborales, emprendimiento, actividad empresarial y orientación laboral. Así mismo, se incluirán contenidos relacionados con la calidad, la dieta saludable y los principios de actuación respetuosa con el medio ambiente. Para su concreción se tendrán en cuenta como referente el perfil profesional del título y las exigencias de la realidad productiva.

El módulo profesional de Formación y Orientación Laboral incluirá, además de otros contenidos de orientación laboral y emprendizaje, los propios de Prevención de Riesgos Laborales incluidos en el anexo IV.B por el que se aprueba el Reglamento de los Servicios de Prevención requeridos para el desempeño de las funciones asociadas al nivel

prebentzio-zerbitzuen erregelamendua onartzen duen IV.B eranskinean jasota daudenak. Irakaskuntza-programazioetan zehaztu beharko da edukioi eskainitako denbora-tartea, lanbide-sektorearen arabera eta aipatutako 39/1997 Errege Dekretuan ezarritakoa betez. Laneko arriskuen prebentzioko prestakuntza egiaztatu beharko du ikastetxe bakoitzak, edukia eta ordu-kopurua zehaztuta.

básico de prevención de riesgos laborales, según se dispone en el artículo 35 del Real Decreto 39/1997, de 17 de enero. En las programaciones didácticas se deberá concretar la duración de estos contenidos en función del sector profesional, de acuerdo con lo establecido en el citado Real Decreto 39/1997. Esta formación en prevención de riesgos laborales será certificada por cada Centro educativo, especificando los contenidos y la duración en horas.

d) Lantokiko prestakuntzako lanbide-modulua.

d) Módulo de Formación en Centros de Trabajo.

Oinarrizko Lanbide Heziketako prestakuntza-zikloetako lantokiko prestakuntzako lanbide-modulua informazio helburuetarako baizik ez da, eta tituluaren profilari loturiko egiazko ekoizpen-ingurune batean gauzatuko da. Salbuespenez eta behar bezala justifikatuta, enpresetan leku aski ez dagoelako edo ikasleen ezaugarri pertsonal bereziengatik, Heziketa eta Ikaskuntzako zuzendariak prestakuntza-zikloetako lantokiko prestakuntzako lanbide-modulua ikastetxeetan edo erakunde publikoetan gauzatzeko baimena eman dezake. Kasu horietan, garatzeko jarduera egokiak ezarriko dira, enpresaren tutore gisa arituko den profesionalaren ikuskaritzapean, moduluaren ikaskuntza-emaitzetara egokitutako profila izan beharko duena eta hezkuntza-zikloko irakaslea izango ez dena.

El módulo profesional de Formación en Centros de Trabajo de los Ciclos formativos de Formación Profesional Básica tiene carácter puramente formativo y se desarrollará en un entorno productivo real relacionado con el perfil del título. De forma excepcional y en casos debidamente justificados, bien por falta de plazas suficientes en empresas o bien por las especiales características personales de los alumnos o alumnas, el Director de Formación y Aprendizaje podrá autorizar la realización del módulo profesional de Formación en Centros de Trabajo establecido en estos ciclos formativos en Centros educativos o en instituciones públicas. En estos casos, se dispondrán las actividades adecuadas para su desarrollo bajo la supervisión de un profesional que cumpla la función de tutor o tutora de empresa, que responda a un perfil adecuado a los resultados de aprendizaje del módulo y que no imparta docencia en el ciclo formativo.

Ikasleek nork bere programazioa izango dute, eta kontuan hartuko dira lantokiaren eta egin beharreko lanaren ezaugarriak. Dagokion curriculumean ezarritako ikaskuntza-emaitzak lortzea ahalbidetuko dioten prestakuntza-jarduerak jasoko ditu programazioak.

Su programación será individual para cada alumno o alumna, teniendo en cuenta las características del Centro de Trabajo y de las tareas a desempeñar. Recogerá las actividades formativas que permitan alcanzar los resultados de aprendizaje establecidos en el currículo correspondiente.

Oro har, Oinarrizko Lanbide Heziketako hezkuntza-zikloetako Lantokiko Prestakuntzako lanbide-modulua heziketa-zikloko gainerako moduluen ostean egingo da. Ikastetxeek, edonola ere, zati bat heziketa-zikloko bigarren ikasturtera aurreratzea erabaki ahalko dute, eta ikastetxeko prestakuntzarekin txandakatuko da. Hala ere, modulua denbora baino lehenago hasi ahal izateko, ikaslearen ebaluazioaz arduratzen den hezkuntza-taldeari eskatuko zaio ikasleek gaitasun garapen nahikoa duten balioetsi dezala, berariazko ebaluazio-saio baten eta aurrez ezarritako zein ikasleei jakinarazitako irizpideen arabera. Dena dela, modulu hori tituluan adierazitako gaitasun-unitateei loturiko lanbide-moduluetan ebaluazio positiboa lortu ondotik baizik ezin ahalko da egin.

Con carácter general, el módulo profesional de Formación en Centros de Trabajo de los ciclos formativos de Formación Profesional Básica se cursará al final de los demás módulos del ciclo formativo. El Centro podrá, no obstante, determinar que se pueda anticipar una parte durante el segundo curso del ciclo formativo, alternando con la formación en el Centro. En cualquier caso, para poder acceder a cursar anticipadamente este módulo se requerirá que el equipo educativo responsable de la evaluación del alumnado valore, en sesión de evaluación específica y de acuerdo con criterios previamente establecidos y comunicados al alumnado, que los alumnos y alumnas han alcanzado un desarrollo competencial suficiente. No obstante, este módulo sólo podrá ser completado una vez alcanzada la evaluación positiva en los módulos profesionales asociados a unidades de competencia incluidos en el título.

Gainera, irakasle-taldearen balorazioak argi utzi

Además, en la valoración realizada por el equipo

beharko du ikasleak, Lantokiko Prestakuntzaren modulua osorik edo zati batean hasi aurretik, oinarrizko lanbide-heziketako titulu bakoitzaren profil profesionalari dagozkion lanbide-jardueretako prebentzio-neurriei eta berariazko arriskuei loturiko gaitasunak eskuratu eta edukiak bereganatu dituztela, laneko arriskuen prebentzioko indarreko araudiaren arabera.

docente deberá apreciarse que, con anterioridad al inicio total o parcial del módulo de Formación en Centros de Trabajo, los alumnos y las alumnas hayan adquirido las competencias y los contenidos relativos a los riesgos específicos y las medidas de prevención en las actividades profesionales correspondientes al perfil profesional de cada título de Formación Profesional Básica, según se requiera en la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales.

Edozein kasutan ere, Lantokiko Prestakuntza moduluaren aurreratutako zatia edo modulu osoa bera hasi baino 15 egun lehenago, Heziketa eta Irakaskuntza Zuzendaritzari proiektua igorri beharko zaio, hautatutako praktiken banaketa jasota dagoen antolaketa-koadroa eta praktikaldia egingo duten ikasleak eta egingo den enpresak adierazita.

En cualquiera de los casos, con 15 días de antelación al comienzo, bien de la parte anticipada o de la duración completa, del módulo de Formación en Centros de Trabajo, se deberá remitir a la Dirección de Formación y aprendizaje el proyecto del mismo, especificando el cuadro organizativo en el que figure la distribución de las prácticas por la que se ha optado y la relación de alumnos y alumnas y empresas en las que van a realizar esa fase práctica.

Behar bezala justifikatuz gero, heziketa-zikloaren profil profesionalari loturiko ekoizpen-jardueren urtarokotasun edo aldibaterakotasun arrazoiak direla medio, enpresetan aski lekurik ez dagoelako edo ikasleek ezaugarri pertsonal bereziak badituzte, Heziketa eta Ikaskuntzako zuzendariak baimena emango du Lantokiko Prestakuntza moduluaren zati batzuk aurreikusitakoa ez den garaian hezkuntza-zentro horretan bertan edo erakunde publikoetan egin ahal izateko.

En casos debidamente justificados, bien por circunstancias de la estacionalidad o temporalidad de las actividades productivas relacionadas con el perfil profesional del ciclo formativo, bien por falta de plazas suficientes en empresas o bien por las especiales características personales de los alumnos o alumnas, el Director de Formación y Aprendizaje podrá autorizar la realización de partes del módulo de Formación en Centros de Trabajo en un momento temporal diferente al previsto con carácter general, o en el propio Centro educativo o en instituciones públicas.

Lantokiko Prestakuntza modulua egin bitartean, ikasleen segimenduaz bigarren mailako berariazko lanbide-moduluen irakasleak arduratuko dira. Irakasle horiek, enpresako tutoreak emandako informazioa kontuan hartuta, arduratuko dira moduluaren ebaluazioa egin eta kalifikazioa ezartzeaz.

El seguimiento del alumnado en el periodo de desarrollo del módulo de Formación en Centros de Trabajo será realizado por profesorado que imparta módulos profesionales específicos del segundo curso. Este profesorado, teniendo en cuenta la información aportada por el tutor de empresa, será el responsable de la evaluación y calificación del módulo.

1.6.- Tutoretza eta orientazio pertsonala.

1.6 .- Tutoría y orientación personal.

Oinarrizko Lanbide Heziketako heziketa-zikloetako ikasleen tutoretza bitarteko garrantzitsua da ikasle horiek behar duten hezkuntza integrala gidatzeko.

La tutoría del alumnado de los Ciclos formativos de Formación Profesional Básica es un importante recurso encaminado a orientar la educación integral que este alumnado requiere.

Tutoretza-lanak partekatu beharko dituzte programaren irakasle guztiek. Ikastetxeko irakasle-taldeak tutore-ekintzen plana osatuko du, gutxienez, honako alderdi hauek jasota:

La acción tutorial deberá ser compartida por todo el equipo docente del Centro. Éste elaborará un plan de acción tutorial que aborde al menos los aspectos siguientes:

a) Ikasleen autoestimua indartzea.
b) Pertsona arteko harremanak eta gizarte-trebetasunak.
c) Harreman programatua familiarekin edo legezko tutoreekin.
d) Banakako eta taldekako ikaskuntza-prozesua gidatzea eta laguntzea.

a) Refuerzo de la autoestima del alumnado.
b) Las relaciones interpersonales y las habilidades sociales.
c) Relación programada con la familia o tutores legales.
d) Orientación y apoyo al proceso de aprendizaje individual y grupal.

Ikasle-taldeek, gutxienez, irakasle bana izango dute, tutoretzaz eta tutore-ekintzen plana gauzatzeko koordinazioaz arduratuko dena. Egiteko hori ikasturte horretan eskolak ematen dituen irakasleren baten esku egongo da, eta, ahal dela, bi ikasturtetan pertsona bera izango da tutoretza-lanak egingo dituena.

Cada grupo de alumnos y alumnas tendrá, al menos, un profesor o profesora que ejerza la labor de tutoría y coordine la realización del plan de acción tutorial en el mismo. Esta labor será ejercida por profesorado que imparta docencia en dicho curso, procurándose que, en la medida de lo posible, la labor de tutoría sea ejercida por la misma persona en ambos cursos.

Tutorea erreferentzia-elementua da ikasleentzat, gainerako irakasleentzat eta familientzat. Tutoreak bideratuko dituen ekintzak irakasle-taldearekin koordinatuko ditu, ziurtatu ahal izateko ikasleek beren gaitasunak garatzeko behar dituzten estrategia metodologikoak eta beharrezko antolakuntza dituztela eta bakarka ikasteko gaitasuna garatzen dutela.

El tutor o tutora debe ser un elemento de referencia para el alumnado, el resto del equipo docente y las familias. Orientará su actuación, junto con el equipo docente, para garantizar que el alumnado disponga de estrategias metodológicas y organizativas que permitan mejorar su potencial personal y profesional y su capacidad de aprendizaje autónomo.

Zentroko hezkuntza-proiektuan jasotako tutoretza-plana programatuko du tutoreak bere talderako. Programan zehaztuko da bere taldeak zer berezitasun duen eta zer pauso eman beharko dituen ekainaren 9ko 86/2015 Dekretuaren bigarren paragrafoan ezarritakoa lortzeko; hartara, informazioa zabaldu eta ikasleak orientatzeko ekintzak bideratuko ditu, ikasleek erabaki egokiak har ditzaten beren hezkuntza- eta lanbide-ibilbidean, baita Oinarrizko LH bukatu ondoren ere.

El tutor o la tutora realizará una programación anual de la acción tutorial recogida en el proyecto educativo del Centro. Dicha programación contemplará los aspectos específicos del grupo al que se dirige para conseguir lo establecido en el párrafo dos del DECRETO 86/2015, de 9 de junio, incluyendo actividades específicas de información y orientación que garanticen al alumno o a la alumna una adecuada toma de decisiones sobre su itinerario educativo y profesional al término del ciclo de Formación Profesional Básica.

1.7.- Oinarrizko Lanbide Heziketaren espezifikotasuna

1.7.- Especificidad de la Formación Profesional Básica

Oinarrizko LH ikasleen aniztasunari arreta egokia emateko printzipioari jarraituz antolatuko da. Aniztasunari arreta emateko neurriak ikasleen hezkuntza-premia zehatzetara bideratuko dira, hala nola tituluaren gaitasun profesionalei loturiko ikaskuntza-emaitzak lortzera, eta hezkuntza inklusiboaren eskubidera moldatuko da, ikasleek aipatutako helburuak eta dagokien titulazioa lor ditzaten, desgaitasuna duten pertsonen eskubideen gaineko eta gizarteratze arloko indarreko legedian ezarritakoaren arabera.

La Formación Profesional Básica se organizará de acuerdo con el principio de atención a la diversidad de los alumnos y las alumnas. Las medidas de atención a la diversidad estarán orientadas a responder a las necesidades educativas concretas de los alumnos y las alumnas y a la consecución de los resultados de aprendizaje vinculados a las competencias profesionales del título y responderá al derecho a una educación inclusiva que les permita alcanzar dichos objetivos y la titulación correspondiente, según lo establecido en la legislación vigente en materia de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

1.8.- Hizkuntza indartzeko programa

1.8.- Programa de refuerzo linguistico

Hizkuntza indartzeko programa bat egingo da duela gutxi etorri, EAEko hizkuntza ofizialak ez ezagutzearekin lotutako zailtasun komunikatiboak eduki, eta ikasturtean hizkuntza-indartzeko plan bat behar duten ikasleei zuzendua.

Se deberá realizar un programa de refuerzo linguistico a alumnado de reciente incorporación que presente dificultades comunicativas importantes relacionadas con el desconocimiento de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca y que requiera un plan de refuerzo lingüístico durante el curso.

Ondorio horietarako, ikasle etorri berritzat joko dira euskal hezkuntza-sistema ez-unibertsitarioan lehen aldiz matrikulatu diren ikasleak aurreko ikasturteko urtarrilaren 1az geroztik.

A estos efectos, se considera alumnado de reciente incorporación los alumnos o alumnas que se hayan matriculado por vez primera en el sistema educativo vasco de enseñanza no universitaria desde el 1 de enero del curso anterior.

1.9.- Irakasleen beste eginkizun batzuk

Irakasleak ikasleekin ez daudenean, eta beraz eskola ematen ari ez direnean, honako eginkizunetan banatuko dute denbora:

1. Zentroaren hezkuntza-proiektua eta programazioak. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren curriculumak zehazten dituen jakingaiak zentroaren programetan txertatu eta gorpuztuko ditu. Programak garatzeko orduan, berebiziko garrantzia dute gai hauekin lotutako erabakiak:

- Ikaskuntza-irakaskuntza oinarrizko ekintzen ezaugarriak, hau da, jarraituko den eredu pedagogikoa zehaztea.
- Ikasleen behar berezien aurrean zentroak duen ikuspegia.
- Orientazio-plana eta tutoretza-lana.
- Barne-bizikidetzako araudia.
- Gazteen familiekin, haien gizarte-ingurunearekin eta lan-ingurunearekin hartu-emanak izateko jarduerak.

Zentroko hezkuntza-proiektuaren baitan eta programako moduluak zeharka lantzea bideratuko duten erabakiak aintzat hartuta, irakasle-taldeak urteroko edukien programazioa egingo du. Programazioan, modulu bakoitzeko eta zatikatutako unitateetan, hauxe definituko dute:

- Ikasleek lortu behar dituzten helburuak, gaitasunen arabera adierazita.
- Irakaskuntza- eta ikasketa-jarduera esanguratsuak.
- Ikasleen garapena ebaluatzeko prozedurak eta irizpideak.

2. Hasierako ebaluazioa eta etengabeko ebaluazioa

Oinarrizko LH hasieran, irakasleek hasierako ebaluazioa egingo dute, ikasleen zientzia eta teknologia eta komunikazio eta gizarte gaitasunak neurtzeko.

Ikasleen ebaluazioa etengabekoa eta trebatzailea izango da, oinarrizko LHko moduluen prestakuntza-ekintzetan oinarrituta.

Ikasturte bakoitzean hiru ebaluazio-saio egongo dira gutxienez, eta horren berri emango zaie ikasleei helburuak lortzen dituzten jakiteko; familia edo legezko tutoreei ere berri emango zai, hala badagokio.

Tutorearen eginkizuna izango da ebaluazio-aktak

1.9.- Otras tareas del profesorado

El tiempo sin alumnado, y por tanto de no docencia directa, se repartirá convenientemente para realizar las siguientes tareas:

1. Proyecto educativo del Centro y programación de las enseñanzas. El profesorado, respetando el currículo establecido por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación, incorporará y contextualizará estos programas a su proyecto educativo. Cobran importancia en el desarrollo de estos programas, las decisiones y actuaciones en relación con:

- Caracterización de actividades básicas de enseñanza aprendizaje, es decir, modelo educativo-pedagógico que desarrolla.
- Tratamiento que se tiene hacia la diversidad de las necesidades del alumnado.
- Plan de orientación y acción tutorial.
- Régimen de convivencia interna.
- Actuaciones para la relación con familias, entorno social y entorno laboral

El equipo de profesores/as, en el contexto del proyecto educativo de Centro e incorporando los acuerdos necesarios para el tratamiento de la transversalidad de contenidos de los diferentes módulos que conforman el programa, establecerá la programación anual de los contenidos. En dicha programación, para cada módulo y en unidades secuenciadas, definirá:

- Objetivos a lograr por el alumnado, expresados en términos de competencias.
- Actividades de enseñanza y aprendizaje significativas.
- Procedimientos y criterios de evaluación del progreso del alumnado.

2. Evaluación inicial y continua

Al comienzo de las enseñanzas de Formación Profesional Básica, el profesorado realizará una evaluación inicial del alumnado en los ámbitos científico -tecnológico, comunicación y social.

La evaluación de los aprendizajes de los/as alumnos/as será continua y formativa, basada en las propias acciones formativas que se desarrollan en los módulos de Formación Profesional Básica.

Se celebrarán al menos tres sesiones de evaluación por Curso, de cuyos resultados se dará información al alumnado y, en su caso, a su familia o tutor legal con el propósito de que conozca el grado de consecución de los objetivos.

El/la tutor/a será responsable de confeccionar las

eta banakako txostenak egitea.

3. Jarraipena

Ikasturte bukaeran Memoria idatziko da, eta, gutxienez, hauek sartuko dira:

- Prestakuntza zikloak egin dituzten ikasleen emaitzei buruzko datu estatistikoak.
- Programaren balorazio orokorra: zailtasunak, premiak eta hobekuntza proposamenak.
- Garrantzitsuak diren beste informazioak.
- Ikasleei egindako proposamenen datu estatistikoak: beste heziketa-ibilbide bat, hezkuntza zein lan-ibilbidearen baitako jarraibideak.

4. Laneko arriskuen Zuzendaritzaren araudia betetzea

1.10.- Irakasleek bete beharreko baldintzak

Oinarrizko LHko zikloak emateko, otsailaren 28ko 127/2014 Errege Dekretuan jasotako baldintzak jarraituko dira.

Aipatutako Dekretuaren 20.3 artikuluaren arabera, ulertuko da zikloetan irakasle jarduteko behar diren titulazioen ikasketa-programek barne hartzen dituztela irakatsi beharreko lanbide-moduluen edukiak, baldin eta gutxienez 24 kreditu badaude lotuta ikaskuntza-emaitza horiekin.

Moduluak euskaraz irakasteko, moduluari lotutako prestakuntzaz gain, euskaraz irakasteko gaitasuna egiaztatzen duen titulua beharko dute irakasleek. Horretarako, EAEn indarrean dagoen euskararen ezagutzaren gaineko titulu eta egiaztagirien baliozkotze eta horiek hizkuntzen ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako Hizkuntzen Markoarekin berdintzeko araudia aplikatuko da.

Moduluak atzerriko hizkuntzan irakasteko, moduluari lotutako prestakuntzaz gain, Europako Hizkuntzen Markoaren B2 mailako egiaztagiria eduki beharko dute irakasleek komunikatzeko erabiliko duten hizkuntzan, hala agintzen baitu maiatzaren 15eko 73/2012 Dekretuak; bertan zehazten dira gaitasun-eskakizunak EAEko unibertsitatez kanpoko irakaskuntzan atzerriko irakaskuntzan irakasteko eta gai horretan onartzen diren titulu eta egiaztagiriak.

actas de evaluación e informes individuales del progreso.

3. Seguimiento

Al término del curso escolar, realizarán una Memora final en la que, al menos, se incluirá:

- Datos estadísticos sobre el resultado de las alumnas y de los alumnos que han cursado los Ciclos formativos.
- Valoración global del programa: dificultades, necesidades y propuestas de mejora.
- Otras informaciones de relevancia.
- Datos estadísticos sobre derivaciones y orientaciones educativas y laborales propuestas al alumnado.

4. Cumplimiento de la normativa de Dirección de riesgos laborales

1.10. - Requisitos del personal docente

Para impartir las enseñanzas de los ciclos de Formación Profesional Básica se exigirán los requisitos contemplados en el real Decreto 127/2014, de 28 de febrero.

A los efectos del cumplimiento del requisito contemplado en el artículo 20.3 Real Decreto 127/2014, de 28 de febrero, se entenderá que los programas de estudios de las titulaciones que se requieren para impartir docencia engloban los resultados de aprendizaje de los módulos profesionales cuando, al menos, 24 créditos se encuentran vinculados con dichos resultados de aprendizaje.

Para impartir módulos profesionales en euskera será necesario, además de los requisitos vinculados al módulo, estar en posesión del título o certificado que habilite para la docencia en esa lengua, atendiendo así mismo a la normativa vigente en la Comunidad Autónoma del País Vasco sobre convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos del euskera, y su equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas.

Para impartir módulos profesionales en una lengua extranjera será necesario, además de los requisitos vinculados al módulo, estar en posesión, en la lengua correspondiente, del nivel B2 del Marco Común de Referencia para las Lenguas, atendiendo así mismo a lo especificado en el Decreto 73/2012, de 15 de mayo, por el que se establecen los requisitos de competencia lingüística para impartir áreas o materias en lenguas extranjeras en la enseñanza no universitaria de la Comunidad Autónoma del País Vasco y se reconocen títulos y certificados.

Lanerako Prestakuntza eta Orientazioaren modulua emateko, irakasleak ikasgai hori Lanbide Heziketan irakasteko behar diren baldintzak beteko ditu. Halako baldintzak betetzen dituenik egongo ez balitz, prestakuntza-moduluan beste modulu bat irakasten duen irakasle batek irakatsi ahal izango du.

El módulo de Formación y Orientación Laboral será impartido por un profesor o profesora que cumpla con los requisitos exigidos para la impartición de este módulo en la Formación Profesional del sistema educativo. En los casos en los que no exista profesorado de las características señaladas, dicho módulo podrá ser impartido por algún profesor o profesora que imparta algún otro módulo profesional del Ciclo formativo.

Euskal Autonomia Erkidegoko berezko espezializazio-moduluak eta gaitasun-unitateei lotuta ez dauden bestelako moduluak, Laneko Prestakuntza eta Orientazioaren modulua izan ezik; alegia, ekainaren 9ko 86/2015 DEKRETUKO 6.2 paragrafoan jasota daudenek, dekretu horretako 7. artikuluko a) paragrafoan ezarritako lanbide-moduluak emateko gaituta dauden irakasleek emango dituzte.

Los módulos de especialización y otros módulos no asociados a unidades de competencia, excepto Formación y Orientación Laboral, propios de la Comunidad Autónoma del País Vasco contemplados en el apartado 6.2 del DECRETO 86/2015, de 9 de junio serán impartidos por profesorado con atribución docente para la impartición de los módulos profesionales contemplados en el apartado a) del artículo 7 del mismo DECRETO, 86/2015.

Hezkuntzari buruzko 2/2006 Lege Organikoaren hamalaugarren xedapen iragankorrean adierazitakoaren arabera, ezarritako titulazio-betekizunek ez diete eragingo hasierako lanbide-prestakuntzako programen profil profesionalarekin lotutako berariazko lanbide-moduluen irakasleei, aipatutako modulu horiek legedia aplikagarriak irakasle-plaza horiei buruz ezarritakoaren arabera ematen ari badira aipatutako programa horiek ordezteko garaian edo aurreko hiru ikasturteetan. Aurreko lerrokadan ezarritakoaren ondorioetarako, betekizun hori hezkuntza-ikuskaritzaren eskola-jarduerari buruzko agiriko ordutegi-koadroetan irakasle gisa ageri direnek edo, hezkuntza-administrazio eskudunak ezarritakoaren arabera, irakasle-izaera bestelako egiaztagiri baten bidez frogatzen dutenek betetzen dutela ulertuko da.

De acuerdo con lo señalado en la disposición transitoria decimocuarta de la Ley Orgánica 2/2006, de Educación, los requisitos de titulación establecidos no afectarán al profesorado de los módulos profesionales específicos relacionados con el perfil profesional de los Programas de Cualificación Profesional Inicial que haya impartido dichos módulos según lo dispuesto por la legislación aplicable en relación a las plazas que se encontraran ocupando en el momento de la sustitución de dichos programas o en los tres cursos anteriores. A los efectos de lo dispuesto en el párrafo anterior, se considerará que cumplen dicho requisito aquellos profesores o profesoras que consten como impartidores en los cuadros horarios del documento de actividad escolar de la Inspección de Educación u otro que, de acuerdo con lo dispuesto por la administración educativa competente, constituya acreditación fehaciente de dicha condición de impartidor.

2. Eskolatze Osagarriko Programa

2.1. Araubide Juridikoa

Otsailaren 19ko 1/1993 Legeak, Euskal Eskola Publikoarena, aurreikusten du neurri positiboak hartzea egun dauden bazterkeria-egoerak desagertarazten lagunduko dutenak, hezkuntzarako eskubidea bermatzeko xedez.

236/2015 DEKRETUA, abenduaren 22koa, Oinarrizko Hezkuntzaren curriculuma zehaztu eta Euskal Autonomia Erkidegoan ezartzen duena, bere 37. artikuluan aniztasunari erantzuteko neurriak ezartzen ditu, eta bere 2. atalean dioenez, neurriek, halaber, ikaslearen hezkuntza-premiak asetzea izan behar dute xede, ingurune normalizatu eta inklusiboan ikasleen ikasteko interesak,

2. Programa de Escolarización Complementaria

2.1. Regulación Jurídica

La Ley 1/1993, de 19 de febrero, de la Escuela Pública Vasca prevé la adopción de medidas positivas que contribuyan a la supresión de las situaciones de discriminación existentes, con el fin de garantizar el ejercicio efectivo del derecho a la educación.

El Decreto 236/2015, de 22 de diciembre, por el que se establece el currículo de la Educación Básica y se implanta en la Comunidad Autónoma del País Vasco establece en su artículo 37 las medidas de respuesta a la diversidad y dice en su punto 2 que estas deben atender a las necesidades educativas del alumnado que las precise en un entorno normalizado e inclusivo, y deberán

motibazioak eta konpetentziak hartu behar dituzte kontuan, eta, edonola ere, Haur Hezkuntzako ikasleen irteera-profilerako ezarrita dagoen konpetentzia-maila lortzeko bideak aurreikusi behar dituzte. Aniztasuna tratatzeko neurrien artean, Eskolatze Osagarriko Programak aurreikusiko dira.

Halaber, 41. artikuluan, 236/2015 Dekretuak Eskolatze Osagarriko Programak garatzen ditu. Programa horien hartzaileak heziketa-prozesuan berariazko laguntza behar duten ikasleak dira. Izan ere, ikasle horien laguntza-premiak ezaugarri pertsonal larrietan edo eskola-historialean oinarritzen dira. Dena den, ikasleok programan sartu aurretik, agortuta egon behar dute Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzak aniztasunari arreta emateko aurreikusita dituen neurri guztiak. 2. atalak adierazten duenez, hauxek dira Eskolatze Osagarriko Programen helburua: ikasle horiek heziketa-prozesuarekiko, ikaskideekiko, irakasleekiko eta gizartearekiko jarrera positiboak edukitzea bilatzen da, hartara arlo pertsonalean eta sozialean aurrera egin dezaten eta, programa amaitu ondoren, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako helburuak lortzeko prozesuari berrekin diezaioten.

Azkenik, 41.3 artikuluan, ezartzen duenez, Eskolatze Osagarriko Programak Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza ematen duten eta funts publikoak jasotzen dituzten ikastetxeetan egingo dira edo, bestela, gizarte-heziketako erakundeetan (hitzarmen edo itun bat izenpetu badute hezkuntza-eskumenak dituen sailarekin, berariazko deialdien bidez).

118/1998 DEKRETUA, ekainaren 23koa, hezkuntza-premia bereziak dituzten ikasleei eman beharreko hezkuntza-erantzuna eskola muinbakar eta integratzailearen esparruan antolatzen duena, 23.3. artikuluan, Hezkuntza-administrazioak eskolatze-programa osagarriak ezarri ahal izango ditu salbuespenezko egoerei erantzuna emateko. Hezkuntza-administrazioak berak zuzenean ezar ditzake programa horiek edo baita gizartean eta hezkuntzan parte hartzen duten erakundeekin eta entitateekin hitzarmenduta. Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleak aldi baterako hartu ahal izango dituzte programa horiek, hezkuntzako laguntza-zerbitzuen proposamenaren arabera, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako esparru orokorrean hartu diren neurriak nahikoa izan ez badira.

Aurreko aginduak garatu eta zehazteko, 2002ko maiatzaren 7ko Agindua argitaratu da, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, —aldatzen duena 1998ko uztailaren 30eko Agindua, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena— zeinaren V. kapituluan arautzen diren gizarte-egoera zailean edo eskolara egokitzeko zailtasun larrian dauden ikasle edo

suponer, en cualquier caso, una vía que les permita alcanzar los objetivos de la Educación Básica y la titulación correspondiente. El artículo 37.4 precisa que entre estas medidas se contemplarán los Programas de Escolarización Complementaria.

Asimismo en su artículo 41 el Decreto 236/2015 desarrolla los Programas de Escolarización Complementaria y establece que estos están destinados a alumnos y alumnas que presentan necesidades específicas de apoyo educativo por sus condiciones personales o de historia escolar, una vez agotadas todas las medidas previstas para la respuesta a la diversidad en la Educación Secundaria Obligatoria. El apartado 2 señala que el objetivo de los Programas de Escolarización Complementaria es el desarrollo de actitudes positivas hacia el proceso educativo, hacia sus compañeros y compañeras, el profesorado y su entorno social, de manera que, prioritariamente, el alumnado avance en la consecución del ajuste personal y social, y, terminado este periodo, pueda reincorporarse al proceso de desarrollo de los objetivos de la Educación Secundaria Obligatoria.

Finalmente en el artículo 41.3 establece el Decreto que los Programas de Escolarización Complementaria se desarrollarán en centros sostenidos con fondos públicos que impartan Educación Secundaria Obligatoria, o en instituciones y entidades de intervención socioeducativa con los que el Departamento de Educación establezca convenios o acuerdos al respecto, según las convocatorias que realice.

El Decreto 118/1998, de 23 de junio, de ordenación de la respuesta educativa al alumnado con necesidades educativas especiales, en el marco de una escuela comprensiva e integradora, en el artículo 23.3, faculta a la Administración Educativa para establecer Programas Complementarios de Escolarización como respuesta a situaciones excepcionales. Estos programas que pueden establecerse directamente por la propia administración educativa o en colaboración con otras instituciones y entidades de intervención socio-educativas, podrán acoger de manera temporal a alumnado de Educación Secundaria Obligatoria de acuerdo con los servicios de apoyo a la Educación, si no hubieran sido suficientes las medidas adoptadas en el marco general de la Educación Secundaria Obligatoria.

Para desarrollar y concretar los mandatos precedentes se ha publicado la Orden de 7 de mayo de 2002, de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, modificativa de la Orden de 30 de julio de 1998, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, por la que se regula la acción educativa para el alumnado que se encuentre en situaciones desfavorecidas, y

ikasle multzoei erantzuna emateko hezkuntza-jarduera. 1998ko uztailaren 30eko Aginduaren V. Kapituluan arautzen dira programa horiek

las medidas de intervención educativa para el alumnado que manifieste dificultades graves de adaptación escolar. En el Capítulo V de la Orden de 30 de julio de 1998, se regulan estos programas.

2.2 Parte-hartzaileak

Programa honetan parte ahal izango dute 14-16 urte bitartekoek, Eskolatze Osagarriko Programetan sartzeko baldintzak betetzen badituzte, 2002ko maiatzaren 7ko Aginduaren 14.1 eta 16. artikuluetan zehaztutakoaren arabera, zeinak aldatzen duen 1998ko uztailaren 30eko Agindua, gizarte-egoera zailean edo eskolara egokitzeko zailtasun larrian dauden ikasle edo ikasle multzoei erantzuna emateko hezkuntza-jarduera arautzen duena.

2.2 Participantes

Podrán tomar parte en este programa los alumnos/as mayores de 14 años y menores de 16 años susceptibles de cursar Programas de Escolarización Complementaria, en los términos definidos por el artículo 14.1 y 16 de la Orden de 7 de mayo de 2002, modificativa de la Orden de 30 de julio de 1998, por la que se regula la acción educativa para el alumnado que se encuentre en situaciones sociales y culturales desfavorecidas y que manifiesten dificultades graves de adaptación escolar.

2.3 Programaren helburua

Eskolatze Osagarriko programen xedea da aipatutako ikasleei haien garapen pertsonalerako, ohiko sisteman berregokitzeko edo Oinarrizko Lanbide Heziketan berriz ere sartzeko lagungarri den ikaskuntza ematea, hala, helduaron eta bizitza aktiboan txertatzeko, haien premia pertsonal eta sozialei egokitutako curriculum batekin, eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzaren oinarrizko gaitasunei uko egin gabe.

2.3 Finalidad del programa

Los programas de escolarización complementaria tienen por finalidad facilitar al alumnado anteriormente citado, los aprendizajes que resulten más útiles para su crecimiento personal, su readaptación hacia el sistema ordinario, o para su acceso posterior a la formación de Formación Profesional Básica que les capacite para la inserción en la vida adulta y activa, con un currículo adaptado a sus necesidades personales y sociales y sin renunciar a las capacidades básicas de le Educación Secundaria Obligatoria.

-

2.4 Irakasleak

1.- Programa ematen duten irakasleek osatuko dute heziketa-taldea, koordinaturik lan egingo duena; honelaxe egongo da osatuta:

- - Lanbide Heziketako irakasle teknikoa edo dagokion sektorean aditua, zeinak Oinarrizko Lanbide Teknikak blokea emango duen. Irakasle horren urteko gutxieneko irakas-jarduna 1.150 ordukoa izango da.
- - Irakaslea, Diplomatua edo Unibertsitate-lizentziatua, zeinak Oinarrizko Heziketako blokea emango duen: Komunikazio-arloa eta zientzia-teknologia arloa. Irakasle horren urteko gutxieneko irakas-jarduna 300 ordukoa izango da.

2.4 Profesorado

1.- Los docentes que impartan el Programa formarán el equipo educativo que trabajará coordinadamente y estará compuesto por:

- - Docente técnico de Formación Profesional o persona especialista acreditada en el sector correspondiente, que impartirá el bloque de Técnicas Profesionales Básicas. La dedicación anual mínima de este docente será de 1.150 horas.
- - Docente, Diplomada, Diplomado o Licenciada universitaria o Licenciado universitario que impartirá el bloque de Formación Básica: ámbito de comunicación y ámbito científico-tecnológico. La dedicación anual mínima de este docente será de 300 horas.

2.- Halaber, irakasle-taldeko partaide izan ahalko dira beste profesional batzuk (psikologoa, gizarte-hezitzaileak, gizarte-laguntzailea, Heziketa Fisikoko irakasleak) Programan modu jarraituan parte hartzen dutenak.

2.- Asimismo, podrán formar parte del equipo educativo otros profesionales (Psicólogos y Psicólogas, Educadores Sociales, Educadoras Sociales, Asistentes Sociales, Profesorado de Educación Física) que intervengan con continuidad en el Programa.

Irakasleen lan-kontratazioaren iraupena

La contratación laboral del profesorado será de al

ikasleentzako ikastaroarena baino 6 aste gehiagokoa izango da gutxienez.

Irakasleak ikasleekin ez daudenean, eta, beraz, eskola ematen ari ez direnean, honako eginkizunetan banatuko dute denbora:

a) Ikasturte-hasiera:
- Ikasleei elkarrizketak egitea.
- Hasierako Ebaluazioa.
- Ikastarorako gelako curriculum-programazio eta -ikasgaiak lantzea.

b) Ikasturte-amaiera:
- Ikasleen azken ebaluazioa.
- Ebaluazioaren eta ikasturtearen emaitzak.
- Azken memoria eta memoria ekonomikoa egitea.

2.5 Curriculumari dagozkion alderdiak

Eskolatze Osagarriko programetan garatzen den curriculumak erreferentziatzat hartu beharko ditu Oinarrizko Bigarren Hezkuntzako gaitasunak eta haren edukiak ikasleen beharretara egokitu egin beharko ditu.

Hezkuntza-premia horiek bi talde handiren inguruan multzokatu daitezke:

- Egokitzapen pertsonal eta sozialari lotutako premiak.
- Curriculum-alderdien ikaskuntza oinarrizkoei lotutako premiak.

Eskolatze Osagarriko Programaren banakako eta taldekako curriculumaren helburuak eta antolamendua bi multzo handi horien inguruan ezarriko da.

Eskulanak eta laneratu aurreko jarduerak Oinarrizko Bigarren Hezkuntzan ezarritako konpetentzia oinarrizkoak lortzera bideratu behar dira; hortaz, haien helburua ez da kualifikazio profesional bat lortzea.

2.6 Ebaluazioa eta jarraipena

Hiruhilekoan behin, gutxienez, programa hauek egiten ari den ikaslearen banakako jarraipen bat egingo da. Honako hauek izango dira segimendua egingo dutenak: ikaslea matrikulatuta dagoen ikasketaburua, programaren lantaldeko arduradun bat eta Berritzeguneko heziketa-premia berezietarako aholkulari bat.

Programa hauek egingo dituzten ikasleen talde bat osatuz gero, haien ardura duen zentroak programaren ebaluazio-txosten bat egingo du, horretarako maiatzean deitutako bilera espezifiko

menos 6 semanas más que la duración del curso para el alumnado.

El tiempo sin alumnado, y por tanto no de docencia directa, se repartirá convenientemente para realizar las siguientes tareas:

a) Inicio de curso:
- Entrevistas al alumnado.
- Evaluación inicial.
- Elaboración de las programaciones y materiales curriculares de aula para el curso.

b) Final del curso:
- Evaluación final del alumnado.
- Evaluación y resultados del curso.
- Elaboración de las memorias final y económica.

2.5 Aspectos curriculares de este programa

El currículo que se desarrolle en los programas de escolarización complementaria deberá tomar como referencia las capacidades de le Educación Secundaria Obligatoria y sus contenidos deberán adaptarse a las necesidades del alumnado.

Estas necesidades educativas pueden agruparse en torno a dos grandes grupos:

- Necesidades ligadas al ajuste personal y social.
- Necesidades ligadas a los aprendizajes básicos de aspectos curriculares.

En torno a estos dos grandes grupos de necesidades deben establecerse los objetivos y la organización del currículo individualizado y grupal de los programas de escolarización complementaria.

Las actividades manuales y prelaborales deben ir encaminadas a la consecución de las competencias básicas establecidas para la Educación Secundaria Obligatoria, por lo que su objetivo no es la obtención de una cualificación profesional.

2.6 Evaluación y seguimiento

Al menos una vez al trimestre se hará un seguimiento individualizado del alumno que siga estos programas. El Jefe/a de Estudios del centro donde estará matriculado el alumno/a, una persona del equipo responsable del programa y un asesor/a de necesidades educativas especiales del Berritzegune correspondiente harán el seguimiento.

En los casos en que se haya conformado un grupo de alumnos/as que sigan estos programas, el centro responsable de ellos realizará un informe de evaluación del programa que será presentado en

batean aurkeztuko dena. Bilera hori Hezkuntzaren Berrikuntzako lurralde-arduradunek deituko dute eta honako hauek bilduko dira: programa egiten den zentroko arduradun bat, Konpentsazio Hezkuntzaren Zerbitzuko burua, zentroa kokatuta dagoen lurraldeko Konpentsazio Hezkuntzaren Unitateko teknikaria, zonako ikuskatzaile bat eta Berritzeguneko langile bat. Bilera Hezkuntzaren Berrikuntzako Lurralde Arduradunak egingo du zuzenduko du edo hark izendatzen duenak. Batzorde horren txostena Hezkuntzaren Berrikuntzaren Zuzendaritzara igorriko da.

una reunión específica para ello convocada durante el mes de mayo. Esta reunión será convocada por los responsables Territoriales de Renovación Pedagógica y asistirán un representante del centro donde se desarrollan, el/la jefe del Servicio de Educación Compensatoria, el/la técnico de la Unidad de Educación Compensatoria del territorio donde esté ubicado el centro, un inspector de zona y un miembro del Berritzegune correspondiente. La reunión será presidida por el Responsable Territorial de Renovación Pedagógica o persona en quien delegue. El informe de esta Comisión será elevado a la Dirección de Innovación Educativa

2.7. EOP zerbitzuaren kudeaketa

2.7 Gestión del servicio PEC

Eskolatze Osagarriko Programa Eibarko Udaleko Garapen ekonomiko, Enplegu eta Berrikuntza sailaren egitekoetan sartzen da.

El Programa de Escolarización Complementaria se enmarca en el Área de Desarrollo económico, empleo e innovación del Ayuntamiento de Eibar.

Adjudikaziodunak Programa zuzendari bat izendatuko du Eibarko Udalarekin koordinazio-lanak egingo dituena.

El adjudicatario nombrará un Director del Programa que ejercerá las funciones de interlocutor con el Ayuntamiento de Eibar.

Eibarko Udaleko Garapen ekonomiko, Enplegu eta Berrikuntza saileko teknikari batek egingo du programaren segimendua, ikuskaritza-eta koordinazio-lanak eginez; horretarako, aldian behin programaren zuzendariarekin bilduko da, segimendua egiteko xedez.

Un Técnico del área de Desarrollo económico, empleo e innovación del Ayuntamiento de Eibar realizará un seguimiento del programa desarrollando las labores de inspección y coordinación para lo que se reunirá periódicamente con el director del programa al objeto de realizar un seguimiento del mismo.

Programaren zuzendariak programarekin lotutako dokumentazioa Eibarko Udaleko teknikariarekin alderatuko du, eta, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza sailaren aurrean aurkeztuko du.

El director del programa preparará la documentación relacionada con el mismo que contrastará con el técnico del Ayuntamiento de Eibar presentará la misma ante el Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

Adjudikaziodunak izendatutako irakasle-taldeak modu aktiboan parte hartuko du Eibarko Udaleko lan-arriskuen prebentzio-programa eta -jarduerak aplikatzen eta garatzen, uneoro onartzen diren lan-segurtasunari buruzko arauak eta neurriak gordez eta gordearaziz.

El equipo docente designado por el adjudicatario participará activamente en la aplicación y desarrollo de los programas y actividades de prevención de riesgos laborales del Ayuntamiento de Eibar, guardando y haciendo guardar las normas y medidas de seguridad laboral que se aprueben en cada momento.

Adjudikaziodunak izendatutako zuzendaritza- eta irakasle-taldeak modu aktiboan parte hartuko du zentroan dauden ekipamendu eta instalazioen mantentze-lanean eta hobekuntzan; halaber, instalazioak garbi mantentzeaz arduratuko da eta tailer eta geletako ekipamendu eta materialak ordenatuta edukitzeaz, ahal den neurrian, ikasleak lan horietan inplikatuz.

El equipo directivo y docente designado por el adjudicatario participará activamente en el mantenimiento y mejora de los equipamientos e instalaciones existentes en el centro, igualmente se encargará de mantener limpias las instalaciones y ordenados los equipamientos y materiales de los diferentes talleres y aulas, implicando, en la medida de lo posible, en dichos trabajos al alumnado.

Adjudikaziodunak hasierako eta amaierako txostenak egingo ditu, non jasoko diren programaren gorabeherak eta azken dokumentazio ofiziala, eta Eibarko Udalarentzat interesekoa izan daitekeena.

El adjudicatario realizará informes inicial y final en los que se recogerán las diferentes incidencias del programa y la documentación oficial del programa y la que pueda ser del interés del Ayuntamiento de Eibar.

Adjudikaziodunak honako alderdi hauen kudeaketa egingo du:

El adjudicatario realizará la gestión de los siguientes aspectos:

- Eibarko Udalak eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak eskatzen duten dokumentazioa eta memoriak egitea.

- Istripuen aseguru-poliza kontratatzea eta ordaintzea, ikasturtean ikasleei estaldura emango diena.

2.8 Adjudikaziodunaren obligazioak

Aurreko atalak aplikatzetik eratorritako obligazioez gain, adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du honako obligazio hauek betetzeko:

- Zerbitzua ematea, kontuan hartuta Orri honetan eta Administrazio Baldintza Berezien Orrian ezarritakoa.

- Heziketa-programazioa garatzeko behar diren materialen erosketa kudeatzea.

- Heziketa-prozesua ebaluatzea, eta egindako programazioa zenbateraino aplikatu eta eman den kuantifikatu eta baloratzea.
- Ikasle bakoitzak heziketa-fase bakoitzaren amaieran lortu dituen helburuen ebaluazio banakakoa egitea.
- Eibarko Udalak aurreikusitako jardueren gainean eskatzen dituen azterketa, txosten, balorazio edo bestelako dokumentuak egitea.

- Zehaztutako eskolaz kanpoko jarduerak egitea, hala badagokio, adjudikaziodunak aurkeztutako heziketa-proiektuan.

- Kontratista adjudikaziodunak zuribide edo deskargu-txosten bat egingo du zerbitzuaren gorabeherei buruz, ikasturtearen hasieran eta amaieran.
- Ikasturtea amaitzean eta kontratuaren epea bete aurretik, kontratistak bere esku jarritako lokal eta ekipamenduak libre lagako ditu eta Udalaren eskura, entregatuak izan ziren baldintza beretan.

- Kontratuaren epea amaitzean, kontratistak Eibarko Udalari azken Memoria bat aurkeztuko dio, xehetasunez jasoko dituena egindako jarduerak, eta emandako zerbitzua. Memoria horretan, besteak beste, honako alderdiak jasoko dira:

    - Zerbitzuan parte hartu duten ikasleen fitxa. Hasierako egoera eta amaierako egoera, balorazio espezifikoa barne.
    - Izan diren bajak eta haien arrazoiak.

- Elaboración de documentación y memorias que solicite el Ayuntamiento de Eibar y el Departamento de Educación del Gobierno Vasco.
- Contratación y abono de la póliza de seguros de accidentes que dé cobertura al alumnado durante el curso.

2.8 Obligaciones del adjudicatario

Además de todas las obligaciones derivadas de la aplicación de los apartados anteriores, el adjudicatario se compromete al cumplimiento de las siguientes obligaciones:

- Prestar el servicio de conformidad con lo establecido en el presente Pliego y en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.
- Gestionar las compras de materiales necesarios para el desarrollo de la programación educativa.
- Evaluación del proceso educativo, cuantificación y valoración del grado de aplicación e impartición de la programación desarrollada.
- Evaluación individualizada de los objetivos alcanzados por cada alumno a la finalización de cada fase educativa.
- La realización de los estudios, informes, balances u otros documentos que sean requeridos por el Ayuntamiento de Eibar sobre la realización de las actuaciones proyectadas.
- El desarrollo de las actividades extraescolares que se hayan definido, en su caso, en el proyecto educativo presentado por el adjudicatario.
- El contratista adjudicatario realizará un informe de descargo sobre la marcha del servicio al comienzo y a la finalización del curso.
- Al finalizar el curso y previamente a cumplirse el plazo del contrato, el contratista dejará libre y a disposición del Ayuntamiento, los locales y equipamiento puesto a su disposición, en las mismas condiciones en las que le fueron entregados.
- Al finalizar el plazo del contrato, el contratista entregará al Ayuntamiento de Eibar una Memoria final que recoja con detalle las actuaciones desarrolladas, así como una evaluación del servicio prestado. En dicha Memoria se incluirán, entre otros, los siguientes aspectos:
    - Ficha completa de los alumnos participantes en el servicio. Situación inicial y situación final incluyendo valoración específica.
    - Bajas acontecidas y razones de los abandonos.

- Zerbitzuari atxikitako pertsonalaren egutegi eta ordutegia.
- Egindako jardueren ebaluazioa.
- Interesekoak izan daitezkeen eta Eibarko Udalak eska ditzakeen alderdi oro.

- Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak Eskolatze Osagarriko Programaren inguruan ezarritako gidalerroak jarraitzea.

- Calendario y horario realizado por el personal adscrito al servicio.
- Evaluación de las actuaciones desarrolladas.
- Cuantos aspectos se consideren de interés y aquellos que el Ayuntamiento de Eibar pudiera solicitar.

- Seguir las directrices marcadas por el Departamento de Educación del Gobierno Vasco sobre el Programa de Escolarización Complementaria.

2.9 Eibarko Udalaren obligazioak

Aurreko atalak aplikatzetik eratorritako obligazio guztiez gain, Eibarko Udalak konpromisoa hartzen du Eskolatze Osagarriko Programa garatze aldera dagozkien entitateekin beharrezkoak diren hitzarmen edo akordioak izenpetzeko, eta entitate horiekiko harremanez eta programez arduratzeko.

2.9 Obligaciones del ayuntamiento de Eibar

Además de todas las obligaciones derivadas de la aplicación de los apartados anteriores, el Ayuntamiento de Eibar se compromete a firmar los convenios o acuerdos necesarios con las entidades pertinentes para poder desarrollar el Programa de Escolarización Complementaria y responsabilizarse de las relaciones con estas entidades con respecto al programa.

3.- Joan-etorriak

Zerbitzua emateko beharrezko joan-etorriak kontratistaren kargu egongo dira.

3. Desplazamientos

Los desplazamientos necesarios para el desarrollo de los Servicios serán a cargo del contratista.

4.- Instalazioak, ikasgelak, ekipamendua eta materialak

Oinarrizko Lanbide Heziketako prestakuntza-zikloak eta EOP Eibarko Azitain 2n dauden udal instalazioetan emango dira eta Ondamendiko antzinako haurtzaindegian.

Eibarko Udalak jarriko ditu kontratistaren eskura Oinarrizko LHko prestakuntza eta EOP emateko beharrezko instalazioak, ikasgelak, ekipamendua eta materialak.

Kontratistak betebeharra du ikastetxeko materiala eta ekipamendua egoki erabili eta mantentzeko, eta egoki arrazoituz gero, prestakuntza-zikloak irakasteko beharrezko materiala erosteko eskatu ahal izango dio zuzendaritzari.

Horrez gain, heziketa-taldearen erantzukizuna izango da hondakinak gaika biltzen direla ziurtatzea.

Eskola-orduetatik kanpo, Udalak izango du instalazioak erabiltzeko eskubidea.

4. Instalaciones, aulas, equipamiento y materiales.

Los Ciclos formativos de Formación Profesional Básica y PEC se impartirán en las instalaciones municipales sitas en Azitain 2 y antiguo parvulario de Ondamendi en Eibar.

El Ayuntamiento de Eibar pondrá a disposición del contratista las instalaciones, aulas, material y equipamiento educativo necesario para el desarrollo de la Formación Profesional Básica y el PEC.

El contratista queda obligado a utilizar y conservar adecuadamente el material y equipamiento educativo del Centro y podrá proponer motivadamente a la Dirección la adquisición del equipamiento necesario para la impartición de los Ciclos formativos.

Asimismo, el equipo educativo será responsable del cumplimiento de la normativa de recogida selectiva de residuos.

Fuera del horario lectivo, el Ayuntamiento se reserva el derecho de utilizar las instalaciones.

5. Aseguruak

Eibarko Udalak egingo du ikasleentzako asegurua.

5. Seguros

La suscripción del seguro para el alumnado será a cargo del Ayuntamiento de Eibar.

6. Kontratistaren laneko betebeharrak.

6. Obligaciones laborales del

Contratista.

Enpresa kontratistak obligazioa du enpresariari berez dagokion zuzendaritza-boterea baliatzeko lantaldeko pertsonalaren gainean, kontratua modu benetako, eraginkor eta jarraituan gauzatuko dela ziurtatzeko.

La empresa contratista asume la obligación de ejercer el poder de dirección inherente a todo empresario sobre el personal integrante del equipo de trabajo encargado de la ejecución del contrato de modo real, efectivo y continuo.

Kontratua betetzeko esleitzen den lan-taldea adjudikaziodunaren mendeko izango da oso-osorik. Era berean, adjudikaziodunak, enpresari gisa, eskubide eta betebehar guztien aurrean erantzun beharko du: lan-arloko legeria, gizarte segurantzakoa eta higieneari buruzkoa, laneko arriskuak prebenitzea, langileen kariaz sor litezkeen betebehar fiskalak. Eta beraz, Eibarko Udalak ez du inolako erantzukizunik edukiko kontratistaren eta langileen arteko harremanetan.

El equipo de trabajo que se adscriba a la ejecución del contrato depende exclusivamente del adjudicatario que tendrá todos los derechos y deberes inherentes a su calidad de empresario y deberá cumplir con las condiciones vigentes en materia de legislación laboral, de seguridad social y seguridad e higiene en el trabajo, prevención de riesgos e igualmente de cuantos tributos u obligaciones fiscales pudieran derivarse de dicho personal, quedando el Ayuntamiento de Eibar exento de responsabilidad sobre las relaciones entre el contratista y su personal.

Zehazki, kontratistak zuzenean bere gain hartuko ditu gizarte segurantzako ordainsari eta betebehar guztiak, eta halako ardurak ezingo zaizkio inolaz ere Eibarko Udalari utzi. Langileek jasotzen duten edozein hobekuntza, lan-baldintzetan, ordainsarietan edo kotizazioetan, kontratistaren ardura izango da, hobekuntza edozein iturritatik etorrita ere: izan araudi aldaketak, izan hitzarmen kolektiboak, izan edozein jatorriko hitzarmenak edo beste edozein egoerak eragindakoak.

En particular, el contratista se compromete a su adecuada retribución y el cumplimiento de todas las obligaciones en materia de seguridad social, asumiendo de forma directa, y en ningún caso, trasladable al Ayuntamiento de Eibar, el coste de cualquier mejora en las condiciones de trabajo o en las retribuciones o cotizaciones de personal, tanto si dicha mejora es consecuencia de cambios normativos, convenios colectivos, pactos o acuerdos de cualquier índole, como si derivan de cualquier otra circunstancia.

Kontratua hartzen duenak ezarritako lan-egutegia eta –ordutegia eman beharko dizkie beharginei; eta, ondorioz, suertatzen diren arrazoi guztien ondoriozko ordezkapen guztiak egin beharko ditu: gaixotasuna, istripua, baimenak, lizentziak edo antzekoak. Aldaketok Eibarko Udalari jakinarazi beharko dizkio.

El adjudicatario deberá mantener en todo momento el equipo que se adscriba a la prestación del servicio con el calendario y horarios establecidos, y, en consecuencia, queda obligado a realizar las sustituciones necesarias por razón de enfermedad, accidente, permisos, licencias u otras análogas, quedando obligado a comunicar al Ayuntamiento de Eibar las variaciones que se produzcan.

7. Zerbitzuaren koordinatzaile / arduraduna

7. Coordinador/a Responsable del Servicio

Kontratistak zerbitzuko koordinatzaile edo arduradun bat izendatuko du, eta haren betebehar izango da bere mende dituen beharginen kontratu-baldintzak betearaztea. Koordinatzailearen betebeharren artean, hauek egongo dira:

El contratista designará un/a coordinador/a responsable del Servicio que se responsabilizará del cumplimiento de las obligaciones contractuales del personal a su cargo y que tendrá entre sus obligaciones las siguientes:

a) Zerbitzua emateari dagokionez, koordinatzailea izango da Eibarko Udalarekin harreman zuzena edukiko duena.

a) Ser el interlocutor directo de la empresa adjudicataria con el Ayuntamiento de Eibar para la prestación del servicio.

b) Bete beharreko eginkizunak langileen artean banatuko ditu eta horretarako agindu eta jarraibideak emango dizkie.

b) Distribuir el trabajo entre el personal encargado de la ejecución del contrato e impartirá a los/as trabajadores/as las órdenes e instrucciones de trabajo que sean necesarias en relación con la prestación del servicio contratado.

c) Ikuskatu egin beharko du langileek dagozkien

c) Supervisar el correcto desempeño por el

eginkizunak egiten dituztela eta egoki betetzen dituztela. Era berean, langileak lantokira doazela kontrolatu beharko du.

d) Zerbitzuan lanean ari diren langileen oporraldiak antolatuko ditu, zerbitzuak kalterik jasan ez dezan.

e) Kontratuko lan-taldearen osaketan dauden aldaketa behin-behineko zein egonkorren berri emango du.

Horretarako, enpresa adjudikaziodunak, kontratua formalizatzeko unean, jakinarazi egingo du nor izango den koordinatzaile ardurdauna eta harekin harremanetan jartzeko datuak: e-posta eta telefono zenbakia.

8. Kontratuaren zuzendaritza

Eibarko Udalak izendatuko du arduradun bat kontratuaren kontrola bideratzeko.

Hauek izango dira haren eginkizunak:

a) Kontratuko baldintza teknikoen agiria eta kontratuan edo aplikazio-araudian ezarritako bestelako baldintza teknikoak interpretatzea.

b) Zerbitzua bideratzeko baliabideak eta antolakuntza-bitartekoak eskatzea.

c) Kontratuko helburuak lortzeko beharrezko aginduak ematea.

d) Lana ondo egiteko komeni diren aldaketak proposatzea.

e) Egindako lanen fakturak egitea, adostutako betetze- eta ordainketa-epeen arabera eta erositako hornigaien arabera.

f) Lanak egin bitartean sortzen diren gorabeherak bideratzea.

g) Lanak ondo bideratu eta ikuskatzeko beharrezko iruditzen zaizkion bilerak deitzea. Bilera horietara kontratua adjudikatu zaion enpresako ordezkaritza bat joan beharko da, baita lanetan parte hartzen duten teknikari espezializatuak ere.

h) Oro har, indarreko araudiak administrazio kontratatzaileari ematen dizkion eskubideak baliatzea kontratuan zehaztutako zerbitzuen ikuskaritza eta zaintzari dagokionez.

9. Hizkuntza irizpideak

personal integrante del equipo de trabajo, las funciones que tiene encomendadas y controlar la asistencia del personal al puesto de trabajo.

d) Organizar el régimen de vacaciones del personal adscrito a la ejecución de contrato con el fin de no alterar la correcta prestación del servicio.

e) Informar puntualmente acerca de las variaciones, ocasionales o permanentes, en la composición del equipo de trabajo adscrito al contrato.

A tal fin, la empresa adjudicataria deberá indicar en el momento de formalización del contrato la identidad del/ la coordinador/a responsable, así como e-mail y teléfono de contacto, para su fácil localización.

8. Dirección del contrato

El control del servicio corresponderá al/la responsable del contrato que se designe por el Ayuntamiento de Eibar:

Son funciones del/la responsable del contrato:

a) Interpretar el pliego de prescripciones técnicas y demás condiciones técnicas establecidas en el contrato o normativa de aplicación.

b) Exigir los medios y organización necesarios para la prestación del servicio

c) Dar las órdenes oportunas para lograr los objetivos del contrato

d) Proponer las modificaciones que convenga introducir para el buen desarrollo de los trabajos.

e) Conformar las facturas correspondientes a los trabajos realizados según los plazos de ejecución y abono que se hayan acordado, y a los suministros adquiridos.

f) Tramitar cuantas incidencias surjan durante el desarrollo de los trabajos.

g) Convocar cuantas reuniones estime pertinentes para el buen desarrollo de los trabajos y su supervisión, a la que estará obligada a asistir la representación de la empresa adjudicataria, asistida de los/as técnicos/as o especialistas que tengan intervención en el trabajo.

h) En general, ejercer cuantos derechos otorga la legislación vigente a la administración contratante, en orden a la inspección y vigilancia de los servicios prestados con arreglo al contrato con la empresa adjudicataria.

9. Criterios lingüísticos

Hizkuntza gaitasuna

Administrazioarekin edo hirugarrenekin harremanetan, kontratua eskuratu duen enpresako langileek **pausoak eman behar dituzte** beren hizkuntz gaitasunen esparruan; administrazio kontratatzaileari eskatzen dizkioten hizkuntz baldintza berak eskuratu beharko dituzte. Horregatik, eman beharreko zerbitzua aintzat hartuta, irakasleen % 30i Europako Markoko C1 maila eskatuko zaio (EGA edo baliokidea).

Kontratuaren adjudikazioaren aurretik, enpresak egiaztatu beharko du zerbitzua emango duten beharginek eskatutako hizkuntza-gaitasuna dutela.

Era berean, kontratua hasi ondoren, behargin berriak lanean hasiz gero, haiek ere hizkuntza-gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza-gaitasuna egiaztatzeko, horretarako egoki diren egiaztagiriak aurkeztu beharko dituzte zerbitzuko langileek.

Subrogazio kasuetan, langileek ez badute eskatutako hizkuntza-gaitasuna kontratuko betebeharrak euskaraz egiteko, beharrezko neurriak hartuko dira bezeroen eta herritarren hizkuntza-eskubideak ziurtatzeko.

Hizkuntza paisaia

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira, eta ondoan euskarazko azalpen-mezua izango dute.

Piktograma baten bidez ematerik ez badago, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak eta ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, ele bietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez, betiere Administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

Hizkuntzaren erabilera herritarrekin

Herritarrak hartzeko hizkuntzak administrazioak erabiltzen dituen modu berean erabiliko dira.

Administrazioak onartu dituen hizkuntza-irizpideen arabera, lehen hitza euskaraz emango da. Mota guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (orriak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta beste trafiko-agiri batzuk) euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, eta euskarari lehentasuna emango zaio.

Competencia lingüistica

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas empleadas por la empresa contratada **deben dar pasos** para garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante. Por ello, teniendo en cuenta la naturaleza del servicio a prestar, al 30% del profesorado se le exigirá el nivel de competencia C1 (EGA o equivalente) del Marco Europeo de Referencia.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La acreditación de la competencia lingüística deberá hacerse mediante la presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida.

En los casos de subrogación, si el personal no cumple con la competencia lingüística exigida para llevar a cabo el contrato en euskera, se acordarán las medidas necesarias para garantizar los derechos lingüísticos de clientes y ciudadanos.

Paisaje lingüistico

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

Uso con la ciudadanía

La atención a las personas usuarias se llevará cabo en condiciones lingüísticas idénticas a las que de hecho se exijan a la administración.

De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la administración, la atención se hará inicialmente en lengua vasca. Se harán en euskera y castellano cualquier tipo de notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y otros documentos de tráfico), dando prioridad al euskera.

Herritarrek edozein unetan baliatu dezakete hizkuntza aukeratzeko duten eskubidea.

Administrazioarekiko erabilera

Enpresaren eta administrazioaren arteko harremanak, ahozkoak zein idatzizkoak (kontratuak, fakturak, txostenak, bilerak, kontsultak, etab.) administrazioak erabiltzen duen hizkuntzan egingo dira.

10. ingurumen-irizpideak

Ikastaroen zabalkundea eta parte-hartzaile eta enpresekiko harremana

Lehenetsiko da parte-hartzaile eta enpresekiko harremana posta elektronikoz eta telefonoz egitea, beharrezkoa den dokumentazio guztia bitarteko horien bidez bidaliz eta onartuz (erregistro-orria, intereseko informazioa, etab.).

Enpresa adjudikaziodunak oin-ohar berde bat jarri beharko du ikastaroak antolatu eta emateaz arduratzen den erakundearentzat igorritako posta elektronikoen sinaduretan (adib. *Ez inprimatu mezu hau edo erantsitako dokumentuak, ez bada beharrezkoa*. *Ingurumena errespetatzea denon erantzukizuna da).*

Edozein dokumentu edo argitalpen paper birziklatuan egin beharko da (kontsumo osteko % 65 gutxienez), orriak alde bietan inprimatuta, formatu estandarrean (ad. DINA4 edo A3), tinta metalizaturik gabe eta ahal dela 2 tinta erabiliz.

Aingeru Urdina, Europako Etiketa Ekologikoa, Beltxarga Zuria edo antzeko ekoetiketetan (I Tipoa) definitutako igorpenen eta osagai kimikoen ingurumen-irizpideak bete beharko ditu.

Argitalpenen kasuan, haien formatua, gramajea eta zuritasun-maila 1. Eranskinean jasotako irizpideei egokituko zaie, ingurumenaren aldetik onenak diren aukerak lehenetsiz (tamaina gutxiago, gramaje gutxiago eta zuritasun gutxiago), baina amaierako produktuaren kalitatea ziurtatuz —batez ere, diseinu-orriaren tinta-estaldura mailaren arabera—.

Ikastaroetan erabiliko diren materialak

Ikasleentzat egindako materialak paper birziklatuan egin beharko dira (kontsumo osteko % 65 gutxienez), orriak alde bietan inprimatuta, formatu estandarrean (ad. DINA4 edo A3), tinta metalizaturik gabe eta ahal dela 2 tinta erabiliz.

Paperak bete beharko ditu Aingeru Urdina, Europako Etiketa Ekologikoa, Beltxarga Zuria edo antzeko ekoetiketetan (I Tipoa) definitutako

Los ciudadanos podrán ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.

Uso con la administración

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última.

10. Criterios ambientales

Difusión de los cursos y contacto con participantes y empresas

La comunicación con los participantes y empresas se mantendrá vía correo electrónico y teléfono, enviando y aceptando por este medio toda la documentación que necesiten (hoja de registro, información de interés, etc.).

La empresa adjudicataria deberá incluir en las firmas de los correos electrónicos enviados para la organización e impartición de los cursos un pie de página verde (p.e. *No imprimas este mensaje o sus documentos adjuntos si no es necesario. Respetar el medio ambiente es responsabilidad de todos y todas.)*

Cualquier documento o publicación tendrá que hacerse en papel reciclado (mínimo 65% post-consumo), a doble cara, en formatos estándar (p.e. DINA4 o A3), sin tintas metalizadas y preferiblemente a 2 tintas.

El papel deberá cumplir con los criterios ambientales de emisiones y compuestos químicos definidos en alguna ecoetiqueta (Tipo I) como el Ángel Azul, la Etiqueta Ecológica Europea, el Cisne Nórdico o equivalente.

En el caso de las publicaciones, el formato, gramaje y grado de blancura de la publicación se ajustarán a los parámetros recogidos en el Anexo 1, preferentemente a las opciones ambientalmente mejores (menor tamaño, menor gramaje y menor blancura) pero asegurando la calidad del producto final -sobre todo dependiendo del grado de cobertura de tinta de la página del diseño-.

Materiales durante los cursos

Los materiales elaborados para los alumnos tendrán que hacerse en papel reciclado (mínimo 65% post-consumo), a doble cara, en formatos estándar (p.e. DINA4 o A3), sin tintas metalizadas y preferiblemente a 2 tintas.

El papel deberá cumplir con los criterios ambientales de emisiones y compuestos químicos definidos en alguna ecoetiqueta (Tipo I) como el

igorpenen eta osagai kimikoen ingurumen-irizpideak.

Ikastaroak emateko gelek birziklapen-puntuak izan beharko dituzte, non edukiontziak egongo diren hondakinak bereizteko; hauxek, gutxienez: paper-zatikiak, ontziak eta gainerakoa. Puntu horiek ikusteko moduan egon behar dira edo behar bezala seinaleztatuta.

Zerbitzua eman bitartean txostenak eta dokumentuak aurkeztea

Lan-dokumentuak
- Paper-kontsumoa gutxitzeko, zerbitzu/proiektuan sortutako lan-dokumentu guztiak formatu elektronikoan entregatuko dira edo zerbitzari baten bidez (dokumentuak deskargatzeko loturekin edo ftp-ren bidez), edo bestela CDan, DVDan edo antzeko gailu ireki eta birgrabagarrietan, atzera ere berrerabili ahal izan daitezen.

Amaierako dokumentuak
- Lehenetsiko da amaierako dokumentuak izapidetze elektronikoz formatu elektronikoan entregatzea edo bestela CDan, DVDan edo antzeko gailu ireki eta birgrabagarrietan, atzera ere berrerabili ahal izan daitezen.

Edonola ere
Baldin eta dokumentuak inprimatzea beharrezkotzat jotzen bada edo kontratatzaileak berariaz eskatuz gero (lan-txostenak, bileretarako dokumentuak, etab.), enpresa adjudikaziodunak honako hauek egin beharko ditu:

- Entitate kontratatzailearekin dokumentuak inprimatuko diren ala ez erabaki, kontratatzaileak ez baditu zuzenean eskatzen (zerbitzua eman ahala egin daiteke edo kontratu-hasieran egoera gehienetarako irizpideak ezarriz).
- Benetako premietara egokituz inpresio kopurua ahalik eta gehien gutxitzea (bilera bateko partaide kopurua, etab.) ez dadin kopiarik soberan egin.
- % 100ean birziklatutako papera erabiltzea (kontsumo osteko % 65 gutxienez) edo paper ez birziklatua (ondo kudeatutako basoetako zuntz- eduki edo zuntz birziklatu kopuru gutxienekoa % 20 izango da).
- Dokumentu inprimaturik behar izanez gero, kontratu-hasieran erabiliko diren paper birziklatuen dokumentazioa aurkeztea (izena, marka, ezaugarri teknikoak eta ingurumenekoak), kontratatzaileak baimendu ditzan. Kontratua indarrean dagoen bitartean aldaketarik gertatuz gero, horren berri eman eta kontratatzailearen onarpena eskatu beharko da.

Ángel Azul, la Etiqueta Ecológica Europea, el Cisne Nórdico o equivalente.

Las salas donde se impartan los cursos deberán tener puntos de reciclaje con contenedores para la recogida selectiva de, por lo menos, las fracciones de papel, envases y resto. Estos puntos deberán ser claramente visibles o estar señalizados adecuadamente.

Presentación de informes y documentos durante el servicio

Documentos de trabajo
- Para reducir el consumo de papel, todos los documentos de trabajo generados durante el servicio/proyecto se entregarán en formato electrónico por correo electrónico o a través de un servidor (con enlaces para descargar los documentos o por ftp), o si no en CD, DVD o similar regrabables y abiertos para poder reutilizarlos posteriormente.

Documentos finales
- Los documentos finales se entregarán preferentemente en formato electrónico por correo electrónico o a través de servidor o si no en CD, DVD o similar regrabables y abiertos para poder reutilizarlos posteriormente.

En cualquier caso
En caso de que se considere necesaria la impresión de documentos o que la contratante lo solicite expresamente (como informes de trabajo, documentos para reuniones, etc.), la adjudicataria deberá:

- Acordar con la contratante la impresión o no de documentos, si no es ella quien lo solicita directamente [esto se puede hacer sobre la marcha o fijando unos criterios al inicio del contrato para la mayoría de situaciones].
- Reducir en lo posible el número de impresiones ajustándolas al máximo a las necesidades (número de participantes en una reunión, etc.) para que no haya copias sobrantes.
- Utilizar papel 100% reciclado (mínimo 65% post-consumo) o en papel no reciclado (con un contenido mínimo de fibras de gestión forestal sostenible y/o recicladas del 20%).
- Presentar al inicio del contrato la documentación de los papeles reciclados y/o no reciclados que utilizará (nombre, marca, características técnicas y ambientales) si se requieren documentos impresos, para que sean autorizados por la contratante. Si se producen cambios durante la vigencia del contrato, se tendrá que informar y solicitar su aprobación por la contratante.

- Dokumentuak bi aldetatik inprimatzea, zuri-beltzean (kolorea bakarrik erabiliko da zuri-beltzean interpretatu ezin denean), 2 edo orri gehiago orrialde bakoitzeko (komeni denean eta ulergarritasuna bermatzen denean), ahalik eta koadernatze gutxienarekin eta plastikozko estalkirik gabe (birziklatzea errazteko).

- Imprimir los documentos a doble cara, en blanco y negro (el color sólo se utilizará en casos en los que no se pueda interpretar en blanco y negro), a 2 o más páginas por cara (cuando sea conveniente y se garantice su inteligibilidad), con la mínima encuadernación posible y sin tapas de plástico (para facilitar su reciclaje).

1. ERANSKINA

1. taula: Gomendatutako formatua, gramajea eta zuritasun-maila

MATERIAL-MOTA	FORMATUAK	GRAMAJEA	ZURITASUNA *
DIPTIKOAK ETA TRIPTIKOAK	30 x 21 20 x 21 (irekia)	90-125g	62 – 80 (±3)
INFORMAZIO-BULETINAK	Din A4 Din A5	80-100g	62 – 80 (±3)
OPUSKULUAK ETA ALDIZKARIAK	Din A4 15 x 21,5 15,5 x 21,5 17 x 24 (itxia)	Barrualdea: 80-110g Kanpoaldea: 150-180g 16 orrialdera arte, gramaje berean (90-125g) edo paper bolumena 45-60g	80 – 105.
GIDALIBURUAK, KATALOGOAK ETA LIBURUAK	Din A4 15 x 21,5 15,5 x 21,5 20 x 21 21 x 21 17 x 24 (itxia)	Barrualdea: 80-100g Kanpoaldea: 170-300g (normalean 250g), gainazalik gabe	80 – 105.
POSTERRAK ETA KARTELAK	DIN A2: 25 x 50 50 x 70 70 x 100	100-150g (normalean 125g)	62 – 80 (±3)
ARTXIBAGAILU PERTSONALIZATUAK	27 x 32, bizkarraren zabalera aldatzen da	Barrualdea: 75-100g Orri-banatzaileak: 200-250g	62 – 80 (±3)
CD ZORROAK	Hainbat modelo	200-300g	62 – 80 (±3)

* Zuritasun-mailaren balioak, ISO 11475 estandarraren arabera (CIE zuritasuna ere deitzen zaio).

ANEXO 1

Tabla 1: Formatos, gramajes y grado de blancura recomendados

TIPO DE MATERIAL	FORMATOS	GRAMAJE	BLANCURA *
DÍPTICOS Y TRÍPTICOS	30 x 21 20 x 21 (abierto)	90-125g	62 – 80 (±3)
BOLETINES INFORMATIVOS	Din A4 Din A5	80-100g	62 – 80 (±3)
OPÚSCULOS Y REVISTAS	Din A4 15 x 21,5 15,5 x 21,5 17 x 24 (cerrado)	Interior: 80-110g Exterior: 150-180g Hasta 16 páginas un único gramaje (90-125g) o papel volumen 45-60g	80 – 105
GUÍAS, CATÁLOGOS Y LIBROS	Din A4 15 x 21,5 15,5 x 21,5 20 x 21 21 x 21 17 x 24 (cerrado)	Interior: 80-100g Exterior: 170-300g (habitualmente 250g), sin camisa	80 – 105
PÓSTERS Y CARTELES	Din A3, 2, 1 25 x 50 50 x 70 70 x 100	100-150g (habitualmente 125g)	62 – 80 (±3)
ARCHIVADORES PERSONALIZADOS	27 x 32, varía la anchura del lomo	Interior: 75-100g Hojas separadoras: 200-250g	62 – 80 (±3)
FUNDAS PARA CDs	Distintos modelos	200-300g	62 – 80 (±3)

* Valores de grado de blancura según el estándar ISO 11475 (también llamado blancura CIE).

AINHOA ROMERO GALLARDO - 72586563N

Firmado digitalmente por AINHOA ROMERO GALLARDO - 72586563N
Fecha: 2021.05.24 18:31:44 +02'00'